

Hidromasaje

Whirlpool

¡Felicitaciones, usted ha adquirido un hidromasaje en el cual podrá disfrutar y relajarse. Recomendamos las siguientes indicaciones para un mejor funcionamiento!

*Congratulations, you have purchased a Whirlpool that you will enjoy and relax in.
We recommend that you to read the following instructions for a better performance!*

www.firplak.com

Puede solicitar el mantenimiento con el **Servicio técnico de Firplak** Tel: +57 (4) 444 17 71 ext 108.

Para mercado externo, por favor contacte su distribuidor local.

Contact your local dealer

Tu **SPA**
En casa

Precauciones / precautions



Este producto no debe ser usado por niños o adultos con capacidades motrices y cognitivas reducidas sin supervisión de personas responsables por su seguridad.

This product should not be used by children or adults with disabilities without the supervision of a persons responsible for their safety.



Nunca opere ningún aparato eléctrico desde el interior del hidromasaje. No debe haber ningún aparato eléctrico a menos de **1,5 m.**

Never operate any electrical appliances from inside the whirlpool. There should be no electrical appliances within 60" of it.



La temperatura del agua para las mujeres embarazadas debe limitarse a **38°C.** Temperaturas más altas podrían aumentar el riesgo de daño fetal en las primeras etapas del embarazo.

The water temperature for pregnant women should be limited to 38° C. Higher temperatures could increase the risk of fetal damage in the early stages of pregnancy.



Para reducir el riesgo de lesiones: Mantenga la temperatura del agua por debajo de los **40°C.** Baje la temperatura del agua para niños pequeños y cuando la inmersión supera los 10 minutos. Nunca permita que la temperatura del agua supere los **40°C.**

To reduce the risk of injury; Keep water temperature below 40 ° C.

Lower the temperature of the water for younger children, when the bath exceeds 10 minutes. Never allow the water temperature to exceed 40 ° C.



Las personas con antecedentes de enfermedad cardíaca, presión arterial alta o baja, problemas del sistema circulatorio, diabetes u obesidad deben consultar a un médico antes de usar un Hidromasaje.

The people with a history of heart disease, high or low blood pressure, circulatory system problems, diabetes or obesity should consult a doctor before using a hydromassage.



ADVERTENCIA: El uso de alcohol y drogas en hidromasajes o spas, puede aumentar el riesgo de hipertermia fatal.

WARNING: *The use of alcohol and drugs can increase the risk of fatal hyperthermia in whirlpools and spas.*

Funcionamiento / Operation

Un hidromasaje es una tina con equipo de masaje que funciona con agua fría o caliente, el cual recircula agua y/o aire, a través de unas boquillas con la ayuda de un conjunto de motores, que brindan al usuario un masaje relajante, generando tranquilidad y alivio al cuerpo.

A whirlpool is a bathtub with massage equipment that works with hot and cold water, which recirculates water and / or air through nozzles with the help of a set of motors and pumps, that give the user a relaxing massage generating tranquility and relief to the body.

1

Llene el hidromasaje de agua, **5 cm superior a los hidrojets antes de encenderlo.**

Fill the whirlpool with water 5 cm above the waterjets before turning it on

2

Verifique que la motobomba y el mantenedor de temperatura (si lo tiene) estén encendidos y bien conectados.

Verify that the water pump and heat maintainer (optional) are turned on and properly connected.

3

Con el hidromasaje lleno y encendido, **compruebe el funcionamiento de las luces**, los hidrojets, los aerojets y los accesorios adicionales.

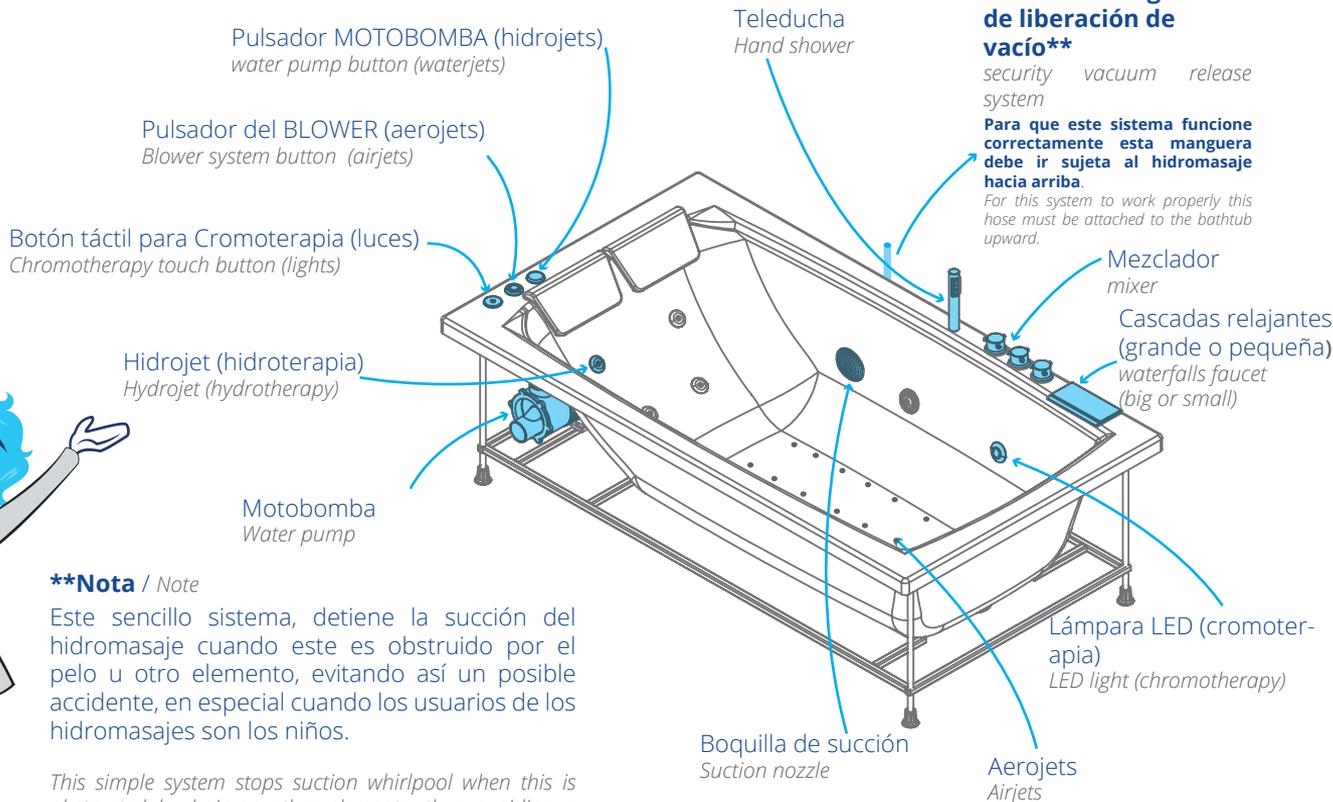
With the whirlpool filled and on, check that the lights, waterjets, airjets and additional accessories work properly.

4

Los hidrojets son regulables y se gradúan a través de sí mismos, rotándolos hacia la derecha o izquierda para controlar su intensidad.

The waterjets are adjustable and regulated by themselves, by rotating them to the left or right to control its intensity.

¿Cómo funciona mi Hidromasaje? / How does my whirlpool work?



**Nota / Note

Este sencillo sistema, detiene la succión del hidromasaje cuando este es obstruido por el pelo u otro elemento, evitando así un posible accidente, en especial cuando los usuarios de los hidromasajes son los niños.

This simple system stops suction whirlpool when this is obstructed by hair or other elements, thus avoiding a possible accident, especially when users are children whirlpools.

Componentes / Components

Aquí encontrará una descripción detallada de cada uno de los sistemas y accesorios del hidromasaje, para su función y correcto manejo.

Here you will find a detailed description of each system and whirlpool accessories for its function and correct use.

Manejo e identificación de botones y accesorios /

Use and identification of buttons and accessories



Pulsador MOTOBOMBA (hidrojets):

Este botón enciende o apaga el funcionamiento de los hidrojets (chorros de agua).

WATER PUMP button (waterjets):

This button turns on or off the operation of the waterjets (water jets).



Pulsador del BLOWER (aerojets):

Este botón sirve para encender o apagar los jets de aire (burbujas).

BLOWER button (airjets):

This button is used to turn on the airjets (bubbles).



Hidrojete (hidroterapia):

Este accesorio expulsa el agua, produciendo un masaje con agua a presión, permite ser dirigido y regular su presión individualmente.

This accessory expels water as a jet, producing a pressure water massage, it can be directed and individually regulate its pressure



Botón para Cromoterapia (luces) / Button for Chromo therapy (lights)

Botón con 3 funciones consecutivas / Button with 3 consecutive functions.

***Primer toque:** prende luces cambiando de color (empezando por el color en el que se apagó la última vez) / * *First touch: turn on lights changing color (starting with the color in which it worked last time).*

***Segundo toque:** detiene las luces en el color deseado / * *Second touch: stops lights in the desired color.*

***Tercer toque:** Apaga las luces / * *Third touch: Turn off the lights.*

***Siguiente toque:** vuelve al principio / * *Next touch: back to the beginning.*

Componentes / Components



Boquilla de succión:

Su función es succionar el agua y hacerla circular hacia la motobomba. Esta boquilla tiene una válvula liberadora de vacío, la cual detiene el sistema en el caso de un atrapamiento o taponamiento accidental de la succión.

Suction nozzle:

Its function is to suck the water and circulate it towards the water pump. This nozzle has a releasing vacuum pumps, which stops the system in case of entrapment or accidental suction clogging.



Cascadas relajantes:

Cascadas en acero inoxidable que permiten ver el agua caer de manera relajante, completando la experiencia del baño de hidromasaje.

Relaxing waterfalls: Stainless steel waterfalls that let you see the waterfall the way relaxing, completing the experience of the whirlpool.



Mezclador para la teleducha y Cascada:

Sistema compuesto por mezclador, teleducha y cascada. El agua puede dirigirse por la teleducha o cascada usando el desviador.

Mixer with hand shower and waterfall:

System including mixer, hand shower and waterfall. Water can be directed through the waterfall or hand shower using the diverter.



Teleducha:

Ducha de mano que permite una experiencia con el agua más reconfortante.

Hand shower that allows a more comforting experience with the water.



Lámpara LED (cromoterapia):

La lámpara muestra más de 8 colores diferentes, que producen sensaciones y efectos positivos en el cuerpo. Los 8 colores pueden rotar continuamente o puede ser detenido en un solo color. Se disfruta mejor en un ambiente oscuro.

LED light (chromotherapy):

The lamp shows more than 8 different colors that produce different sensations and positive effects in the body. 8 colors can pass continuously or can be stopped in one color. It is best enjoyed in a dark environment.



Motobomba:

Tiene la función de impulsar el agua a través del hidromasaje hacia los hidrojets.

Motor pump:

Its function is to push the water through the bathtub to the waterjets.

Componentes / Components



Mantenedor de temperatura 1.5 Kw:

Su función es mantener la temperatura del agua por más tiempo para que pueda disfrutar de un baño más relajante y duradero. (para hidromasajes de 1 y 2 personas).

1.5 Kw heat maintainer:

to keep the water warm for more time, so you can enjoy a more relaxing and durable bathroom. (For whirlpools of 1 and 2 persons).



Filtro (para multipersonales):

Filtro para hidromasajes esencial para limpiar el agua de los hidromasajes multipersonales, ya que este elimina toda clase de partículas que puedan contaminar el agua.

Filter (SPAS):

The filter cleans the water of the spa as it eliminates all kinds of particles that can contaminate the water.



Blower:

Tiene la función de impulsar el agua a través del hidromasaje hacia los aerjets.

Blower:

Its function is to drive air through the bathtub to the airjets.



Mantenedor de temperatura 5.5 Kw (Para Multipersonales y es opcional):

La función del mantenedor es que el agua permanezca caliente por más tiempo y pueda disfrutar de un baño más relajante y duradero. Este se instala para los hidromasajes multipersonales.

5.5 Kw heat maintainer (For spa and optional):

Maintainer function is that the water stays warm for more time, and can enjoy a more relaxing and durable bath. This is installed for SPA whirlpool.



Calentador para Hidromasajes (opcional):

MasterTemp 125, alto rendimiento, eficiencia y tecnología con una capacidad de hasta 15.000 galones.

Whirlpool heater (optional):

MasterTemp 125, high performance, efficiency and technology with a capacity of up to 15,000 gallons, 125,000 btv

*Cubierta para Hidromasaje (Para Multipersonales con deck):

Cubierta para proteger el hidromasaje si se encuentra en exteriores.

** Cover whirlpool (for SPA with wood deck): Cover to protect the whirlpool if it is outdoors.*

Beneficios / Benefits



Hidroterapia / *Hydrotherapy*

Terapia que utiliza el agua a presión para masajear tu cuerpo.

Beneficios: Combate algunas dolencias musculares, ayuda a la recuperación de lesiones leves, problemas digestivos, alergias, enfermedades respiratorias y neurológicas.

Benefits: To combat some muscle aches, digestive problems, allergies, respiratory and neurological diseases.



Cromoterapia / *Chromotherapy*

Los colores tienen la capacidad de calmar, inspirar, equilibrar o alterar nuestras percepciones, lo cual son considerados como instrumentos terapéuticos por sí mismos. Cada color tiene vibraciones distintas que producen efectos y sensaciones diferentes en nuestro ser.

Beneficios: Cambios positivos en el estado de ánimo, regulación de la presión sanguínea, mejora problemas en el funcionamiento orgánico y ayuda controlar el estrés.

The colors have the ability to calm, inspire, balance or change our perceptions, which are seen as therapeutic tools for themselves. Each color has different vibrations that produce effects and different sensations in our being.

Benefits: Positive changes in the state of mind, regulation of blood pressure, improves problems related to with organs function and helps to control stress.



Aeroterapia / *Airtherapy*

Método curativo donde las burbujas de aire que masajean la piel, proporcionan varios beneficios en su cuerpo.

Beneficios: Ayuda a fortalecer las defensas, protegiendo las vías respiratorias y el sistema pulmonar, ayuda a purificar la sangre, oxigena la piel, elimina células muertas, mejora la calidad del sueño, controla la presión arterial, relaja el cuerpo y proporciona un mayor desempeño en las actividades físicas.

Therapeutic method where air bubbles that massage the skin, provide several benefits in your body.

Benefits: Helps strengthen defenses, protecting the airways and respiratory system, helps to blood purification, oxygenates the skin, it improves sleep quality, controls blood pressure, relax your body and provides higher performance in physical activities.



Musicoterapia / *Musictherapy*

Esta nueva propuesta propone al hidromasaje como un amplificador de sonido donde el agua será la principal conductora de la música y sus vibraciones. La musicoterapia beneficia tanto a adultos como a niños.

Beneficios: Efectos positivos en el estado de ánimo, mejora la socialización con los demás, reduce el estrés y disminuye la ansiedad.

This new proposal suggests the whirlpool as a sound amplifier where the water will be the main conductor of music and its vibrations. Music therapy benefits both adults and children.

Benefits: Positive effects on the state of mind, improves socialization with others, reduces stress and reduces anxiety.

Lista de Chequeo / Check list

	Si / No yes / no	Cantidad quantity		Si / No yes / no	Cantidad quantity
Tele ducha + soporte + manguera <i>Hand shower, holder hose.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cromoterapia (Luces led) <i>Chromotherapy (led lights)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Almohadas con chupa o extensión. <i>headrest or headrest with extensions</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Musicoterapia (Dock) <i>Music Therapy (Dock)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hidromasaje. <i>Whirlpool</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mezcladores <i>Mixers</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Faldón en Fibra o Faldón-deck en Madera <i>Fiber glass apron or wood apron</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Calentador A GAS (SPA) <i>Gas Heater (for spa)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cascada grande o Cascada pequeña <i>Big waterfall or small waterfall</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mantenedor 1,5 Kw (bañeras sencillas y dobles) <i>1.5 kw heat mainteiner (single and double)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hidroterapia (Hidrojets) <i>Hydrotherapy (waterjets)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Mantenedor 5.5 Kw (Multipersonal) <i>5.5 kw heat mainteiner (single and double)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aeroterapia (Aerojets) <i>Airtherapy (Aerojets).</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro (Hidromasaje Multipersonal) <i>Filter (for big spa)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cobertor para hidromasaje (Multipersonal) <i>Cover whirlpool (SPA)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Fecha y hora de entrega _____
Date and time delivery

Fecha de cumpleaños _____
Birthdate

Puede solicitar en un (1) año a partir de la fecha de entrega, el mantenimiento con el servicio técnico de firplak a nivel nacional.

Tel: +57(4) 444 17 71 ext 108

You can request after one (1) year from the date of delivery, service with our technical Service (only Colombia). Tel: +57 (4) 444 17 71 ext 108.

Guía de mantenimiento: Hidromasajes y bañeras

Maintenance Guide: Whirlpools and bathtubs

Importante / Important

Proteja con cartón o tela y cinta de enmascarar si se van a realizar trabajos en el sitio que conlleven el uso de pegantes para cerámica o baldosín, cemento gris o blanco, ácido muriático, ya que pueden producir manchas en la superficie de la bañera.

Protect with cardboard or a cloth and masking tape if you will work on the site that carry the use of adhesives for ceramic tile, cement gray or white, muriatic acid, these stains the surface of the bathtub.

El uso diario y normal de los productos, genera un cambio en la apariencia del producto. El continuo uso de jabones, detergentes, blanqueadores, sales minerales, bronceadores o bloqueador solar; van generando depósitos de calcio, manchas, zonas blancas, y otros, sobre la superficie del producto.

The daily and normal use of the whirlpool generates changes in the product appearance. The continuous use of soaps, detergents, bleaches, mineral salts, suntan lotion or sunblock; through time would generate calcium deposits, stains, white areas, and others on the product surface.

Un plan de mantenimiento de un sistema de hidromasaje se adapta a la función y uso que se le de. Si se **utiliza la bañera de forma regular**, entonces necesitará darle mantenimiento y una limpieza mensual regular. **Si sólo se usa la bañera de vez en cuando**, un mantenimiento de cada tres o cuatro meses será suficiente. **Si desea que su bañera tenga una duración prolongada**, debe guiarse por las siguientes instrucciones y recomendaciones:

A maintenance plan for a whirlpool system depends on its use. If the bathtub is used regularly, then you need to do a regular monthly maintenance and cleaning. If the bath is only occasionally used, maintenance every three or four months is enough. If you want your bathtub to have a longer life, you should be guided by the following instructions and recommendations:

Recomendaciones / *recommendations*

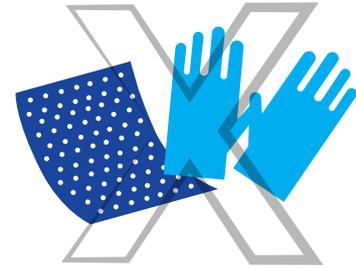
- 1 **No utilice para limpiar su bañera disolventes fuertes** tipo acetona, disolventes para pinturas, tolueno, benzol, o preparados de amoníaco, ni cloruro.

Do not use powerful solvents to clean your bathtub like acetone, paint thinners, toluene, benzene or prepared ammonia, or chloride.



- 2 **No utilice limpiadores abrasivos** como por ejemplo, cepillos metálicos, estropajo, lana metálica, guantes abrasivos, ni lijas.

Do not use abrasive cleaners such as wire brushes loofah, steel wool, abrasive gloves, or sandpaper.



3

Evitar **el uso recurrente** de jabones de alta espuma y el empleo excesivo de sales minerales o de baño. **Esto sin un debido mantenimiento y limpieza**, puede generar acumulación de residuos en la tubería del hidromasaje **afectando su funcionamiento y la pureza del agua.**

Avoid recurrent use of high foaming soaps and excessive use of mineral salts or bath. This without a proper maintenance and cleaning, it can cause accumulation of waste in piping whirlpool affecting its functioning and water purity.



4

Evitar **el uso de cloro** (lejía, Clorox, Límpido, etc.) para desinfección y tratamiento de aguas, ya que en concentraciones no adecuadas, forma ácidos fuertes que no solo pueden afectar su salud (irritación en los ojos y la piel) sino que **además deteriora las partes cromadas y el acabado superficial de su equipo de hidromasaje.**

Este tipo de sustancias en concentraciones no adecuadas, superiores a 3 ppm, es altamente corrosivo; puede generar manchas negras parecidas a hollín, decoloración del acabado de la bañera, corrosión a componentes cromados, desgaste y descamaciones en tuberías y bomba.

Avoid use of chlorine to disinfect the water, chlorine in high concentrations forms acids that can harm you health and affect the chromed parts and the end surface of the bathtub.

This type of substances in wrong concentrations above 3 ppm, is highly corrosive; it can generate black spots like soot, bleaching of finishing of the bathtub, corrosion in the chrome components, wear and peeling in pipes and pump.



5 En el caso que se requiera mantener el agua por mucho tiempo en los hidromasajes, para su tratamiento recomendamos usar productos libres de cloro, como **“Biopiscinas”** en sus hidromasajes, **usándolo de acuerdo a las siguientes recomendaciones:**

1. Agregue la dosis inicial, para de **75 ml de BIOPISCINAS** (Cada vez que se renueve el agua se debe agregar esta cantidad).
2. **Recircule** el agua durante **60 minutos** tras cada aplicación.
3. Después de la primera aplicación se deben **usar 35 ml de BIOPISCINAS** semanalmente o si es el uso es regular cada 3 días.
4. Mantenga el **PH del agua** balanceado.
5. Ajuste el PH (Asegúrese de usar las tiras medidores de PH). Si el PH está por encima de 7,6 use **BIOPISCINAS (PH-)**, añada **15 gramos** y luego agregue aproximadamente **10 ml de BIOPISCINAS**.
6. Limpie el fondo del Jacuzzi y **remueva partículas suspendidas**.
7. Asegúrese de **recircular el agua diariamente**.
8. Si se han producido lluvias intensas o extensas, ha agregado o removido agua del Jacuzzi, o se han generado temperaturas extremas (uso de la calefacción) se recomienda **usar 5 ml de BIOPISCINAS REFUERZO ALGICIDA**.
9. Para un óptimo funcionamiento de **BIOPISCINAS** se recomienda complementar **cada 15 días con 10 gr de BIOPISCINAS OXIGENO PLUS**.

El BIOPISCINAS es **totalmente seguro** para el ser humano, **registro INVIMA bajo la NOTIFICACION SANITARIA OBLIGATORIA NSOH 2010011020**.

In case that water required to keep for a long time in the whirlpool, we recommend using chlorine-free products, for the water treatment, as the product "Biopiscinas" in the whirlpool, using it according the next recommendations:

1. Add the initial dose, to 75 ml of BIOPISCINAS (Each time you renew the water must be added to this amount).
2. Circulate water for 60 minutes after each application.
3. After the first application must use 35 ml of BIOPISCINAS weekly or if the use is regular every 3 days
4. Keep the water balanced PH

5. Adjust the PH (Be sure to use the PH meter strips). If the pH is above 7.6 PH LESS BIOPISCINAS use, add 15 grams and then add about 10 ml of BIOPISCINAS.

6. Clean the bottom of the Jacuzzi and remove suspended particles.

7. Be sure to recirculate water daily.

8. If there have been intense or extensive rainfall, water has been added or removed from the Jacuzzi, or have generated extreme temperatures (heating use) we recommend using 5 ml of BIOPISCINAS REINFORCEMENT ALGAECIDE.

9. For optimal performance of BIOPISCINAS supplement is recommended every 15 days with 10 g of BIOPISCINAS OXYGEN PLUS.

The BIOPISCINAS is completely safe for humans, INVIMA registration under the HEALTH REPORTABLE NSOH 2010011020.

6 **Nota importante:**

Recircule el agua, enciende el sistema de hidromasaje y especialmente el equipo de aeromasaje (blower) 2 o 3 veces por semana, ayuda a que el agua se mantenga limpia y evita la proliferación de bacterias y algas.

Recirculate the water by turning on the whirlpool system and especially air massage equipment (blower) 2 or 3 times a week helps to keep the water clean and prevents the growth of bacteria and algae.



Mantenimiento / Maintenance

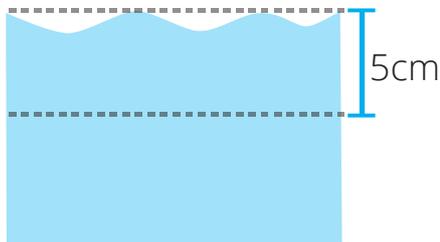
¿Como limpiar su bañera o hidromasaje? / How to clean your bathtub and whirlpool?

Para **limpiar y desinfectar** el equipo interno del hidromasaje (mangueras, hidrojets, motobomba) si su bañera posee equipo de hidromasaje y aeromasaje siga las siguientes recomendaciones:

To clean and disinfect the internal whirlpool equipment (hoses, waterjets and motor pump) if your bathtub has a water massage and air massage system follow these recommendations:

- A** Llenar la bañera al menos **5 centímetros por encima de los hidrojets** más altos. Para mayor eficacia en el lavado se sugiere usar agua caliente entre **40-50°C**.

Fill the bathtub at least 5 centimeters above highest jets. For better washing efficiency it is suggested to use hot water between 40-50 ° C. (°F)



- B** Añadir detergente para lavavajillas (2 cucharadas) al agua, ya sea líquido o en polvo. Servirá para limpiar la bañera o hidromasaje. Si va utilizar cualquier otro tipo de detergente **es importante que este NO sea de alta espuma**.

Add dishwasher detergent (2 tablespoons) water, either liquid or powder. This will serve to clean the bathtub or whirlpool. If you are using any other type of detergent is important that this is not high foam.



C

Encender los sistemas del hidromasaje y dejar que funcione durante un periodo de tiempo entre **15 y 20 minutos**, haciendo que el agua con jabón limpie el interior de las tuberías, eliminando así cualquier residuo en las mismas.

Turn on the hydromassage systems and let it run for a period of time between 15 and 20 minutes, this makes soapy water clean inside of the pipes, thus eliminating any residue on them.

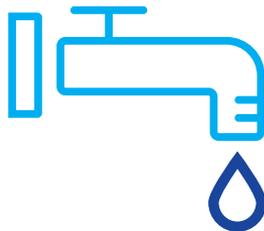
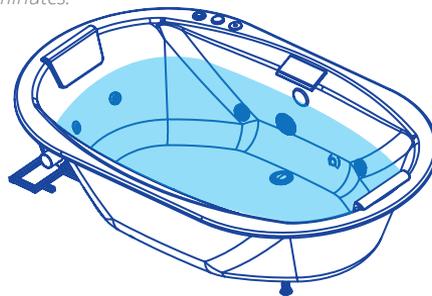


15-20Min.

D

Para desinfectar el interior de la bañera o hidromasaje, se debe colocar en el mismo, **1/4 taza (50 ml)** de hipoclorito de sodio o un producto autolimpiador, hacer funcionar el hidromasaje por espacio de aproximadamente dos minutos y dejar **el agua en reposo durante 30 minutos**.

To disinfect the inside of the bathtub or whirlpool, put in the water, 1/4 cup (50 ml) of sodium hypochlorite or a self-cleaning product, operate the whirlpool for about two minutes and leave the water to stand for 30 minutes.



Drenar y enjuagar la bañera muy bien para que no queden residuos de hipoclorito y limpiar la superficie de la bañera.

Drain the bathtub and rinse it well so that no residual hypochlorite stays and clean the surface of the bathtub.

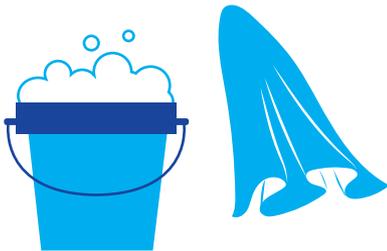
Para la limpieza de la superficie de la bañera o hidromasaje siga las siguientes recomendaciones /

To clean the surface of the bathtub follow these recommendations

A

Limpiar y desinfectar la superficie de la bañera, utilice productos no abrasivos para evitar que se raye. Recomendamos emplear jabones cremosos y agua. Cuando elijas el producto debes esparcirlo por toda la superficie de la bañera con un paño de microfibra húmedo, para posteriormente quitarlo con agua y un paño suave de microfibra, evitando así que queden residuos en el hidromasaje.

Clean and disinfect the surface of the bathtub, use non-abrasive products to avoid scratching. We recommend using creamy soaps and water. The soap must spread it over the entire surface of the bathtub with a wet Microfiber Wipe to remove with water and a soft Microfiber Wipe, avoiding residues in the bathtub.



B

Para eliminar los restos de cal, no se deben utilizar en ningún caso productos con amoníaco, ni alcohol. En su lugar se puede añadir media taza de vinagre en un litro de agua, aplicando esta solución por toda la superficie del hidromasaje **utilizando un cepillo de cerda suave o un trapo**. Puede emplearse también para el resto de elementos, tales como plásticos o botones del mismo, por último secar bien toda la superficie.

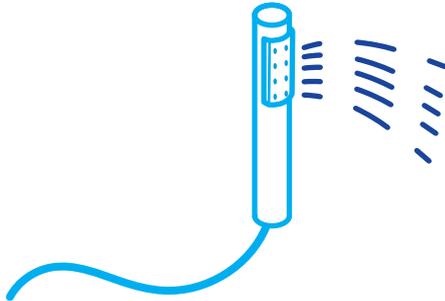
To remove lime deposits, do not use in any case products with ammonium, or alcohol. Instead you can add half a cup of vinegar in a quart of water, apply this solution over the entire surface of the bathtub using a soft brush or wipe. This can also be used to clean other bathtub accessories and buttons. Finally dry the surface thoroughly with a wipe.



C

Para desinfectar la bañera de hidromasaje se pueden emplear productos autolimpiadores creados específicamente para este tipo de bañeras, o bien, puede **mezclarse un ¼ de taza de hipoclorito en 10-15 litros de agua**, y con ayuda de un cepillo suave, frotar en toda la superficie del hidromasaje. Una vez realizado, limpiar con abundante agua y posteriormente secar bien.

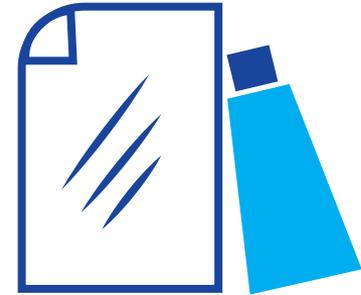
To disinfect the whirlpool used self-cleaning products created specifically for this type of bathtubs, or mix ¼ cup of hypochlorite in 10-15 liters of water, and using a soft brush, rub across the surface of the bathtub. Once done, clean with water and then dry thoroughly.



D

Para mantener el brillo natural de la bañera o hidromasaje bríllela periódicamente con cera para autos o **masa para pulir #3** y una felpa de lana. **Esta labor se puede hacer cada vez que crea que su bañera ha perdido brillo.**

To maintain the shine of the bathtub, polish it with a soft pad or wool pad. Polish the bathtub periodically with car wax or polish mass # 3 and a plush wool. This can be done every time you think your bath has lost luster.



Precaución: No deje residuos de hipoclorito sobre la bañera o partes cromadas ya que esta sustancia puede decolorar y corroer las partes con las que tenga contacto prolongado.

Caution: Do not leave hypochlorite residue on the chrome parts or bathtub because this substance may discolor and corrode the parts with it this has a prolonged contact.

¿Con qué limpiar su bañera o hidromasaje?/ *What elements can be used to?*

- Agua. *Water.*
- Detergente para lavavajillas. *Dishwasher detergent.*
- Poca cantidad de hipoclorito (cloro, lejía, límpido, etc). *Small amount of hypochlorite (chlorine bleach, limpid, etc).*
- Productos autolimpiadores. *Self-cleaning products.*
- Productos no abrasivos. *Non abrasives products.*
- Productos cremosos. *Creamers.*
- Paño de microfibra. *Microfiber cloth.*
- Vinagre. *Vinegar.*
- Cepillo de cerda suave. *Soft bristle brush.*
- Crema para autos o masa de pulir #3. *Soft car polishing compound*
- Felpa de lana. *Wool pad.*

Componentes eléctricos y mecánicos / *Electrical and mechanical components*

Se prohíbe estrictamente desmontar, modificar, manipular e intervenir los equipos eléctricos y electrónicos instalados debajo de la bañera, para mantenerlo limpio es suficiente hacer una limpieza superficial de estos elementos CON UN TRAPO LIMPIO Y SECO o con una aspiradora para extraer el polvo que esté sobre los equipos.

RECUERDE SIEMPRE QUE EL MONTAJE Y DESMONTAJES DE EQUIPOS COMO BLOWER, MANTENEDORES, MOTO-BOMBA DEBEN HACERSE POR PERSONAL TÉCNICO CAPACITADO DE FIRPLAK, PARA EVITAR PERDIDA DE LA GARANTÍA.

Is strictly prohibited to disassemble, modify or manipulate any electrical and electronic equipment installed under the bathtub, it is enough to keep clean , just use these components, a clean, dry cloth or vacuum cleaner to remove dust.

Always remember that the assembly and disassembly of equipment such as blower, heaters, pump must be made by Firplak´s trained technical staff to avoid time lososing warranty.

Puede solicitar el mantenimiento con el **Servicio técnico de Firplak (solo Colombia)** Tel: +57 (4) 444 17 71 ext 108, **para mercado externo, por favor contacte su distribuidor local/**

You can request maintenance calling our technical service firplak (only Colombia) Tel: +57 (4) 444 17 71 ext 108. Please contact your local dealer.

HAGA VALIDA SU GARANTÍA COMUNICANDO EL NÚMERO DE SU FACTURA A UNO DE NUESTROS ASESORES COMERCIALES O A LOS TELÉFONOS DE NUESTROS DEPARTAMENTOS DE SERVICIOS INDICADOS EN NUESTRA PÁGINA WEB www.firplak.com

FIRPLAK, garantiza sus productos, desde la FECHA DE ENTREGA, contra la pérdida de agua a través de las paredes de fibra de vidrio, como resultado de defectos en los materiales y la mano de obra. **La superficie de Gelcoat es garantizada** contra formación de ampollas o burbujas, agrietamiento y decoloración resultante de un defecto en los materiales de la superficie, y no de agentes externos, en un período de **CINCO (5) AÑOS. FIRPLAK, garantiza las partes de bombeo y los componentes eléctricos y accesorios de las bañeras con sistema de masajes por un período de UN (1) AÑO.**

Para equipos de hidromasaje, aero-masaje, cromoterapia y musicoterapia, en caso de algún defecto o mal funcionamiento del equipo de bombeo o iluminación, cubiertos por los términos de esta garantía, FIRPLAK reparará o reemplazará la parte defectuosa **por el período de UN (1) AÑO a partir de la fecha de compra.**

CUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA

El comprador es responsable de suministrar adecuado acceso a los equipos (motobomba y blower). Cualquier costo por trabajos relacionados con la remoción del enchapado u otro obstáculo, con el objeto de facilitar el acceso al equipo, no está cubierto por nuestra garantía.

Es necesario reclamar por escrito a FIRPLAK S.A, cualquier mal funcionamiento o defecto identificable para solicitar una visita técnica. FIRPLAK constatará el daño y emitirá un diagnóstico técnico.

FIRPLAK otorga un plazo de máximo 3 días hábiles para reclamar por daños o anomalías en el producto (piezas quebradas, faltantes, rayones o fisuras, entre otros), identificados en el momento de la entrega, a partir del 4 día, FIRPLAK no se hace responsable por daños de este tipo.

Los costos por viajes y viáticos, para trabajos que necesite realizar su distribuidor autorizado, diferentes a las ciudades mencionadas a continuación, no están cubiertos por la garantía. FIRPLAK Se reserva el derecho a constatar el daño en el sitio donde está ubicado el producto.

El cumplimiento y verificación de la garantía se hace efectiva dentro de siguientes zonas:

BOGOTÁ, MEDELLÍN, CALI, PEREIRA, BARRANQUILLA, CARTAGENA, SANTA MARTA, MONTERÍA, SINCELEJO, CÚCUTA, BUCARAMANGA, MANIZALES, TOLIMA, IBAGUÉ, NEIVA, ARMENIA.

La verificación de la garantía se hace efectiva dentro del área metropolitana.

Para la validez de la garantía es indispensable que el cliente siga las instrucciones de uso y mantenimiento anexas en cada producto, y en nuestra página web, www.firplak.com.

LIMITACIONES Y EXCLUSIONES

FIRPLAK S.A. no se responsabiliza por la garantía de un producto, cuando:

- No se puede demostrar por ningún medio que el producto es marca FIRPLAK.
- El tiempo de la garantía del producto o parte del producto ha expirado.
- Exista un reclamo proveniente de abuso, maltrato, negligencia, accidente, mala instalación, u operación por parte del comprador.
- Cuando a pesar de conocer los requerimientos eléctricos necesarios de nuestros equipos, el cliente hace caso omiso de ellos y debido a esto se deterioran los equipos por sobre-voltaje.
- Si el producto FIRPLAK es objeto de alteración, o si las reparaciones son ejecutadas por personas distintas del personal autorizado por FIRPLAK.
- Si las bombas o componentes han sido instalados, manipulados o transformados por distribuidores, instaladores o cualquier otra persona ajena a FIRPLAK.
- Si ha habido uso excesivo de agentes externos para el uso de la hidroterapia tales como cloro, lodos, algas y aceites.

RENUNCIA

- No habrá ninguna garantía diferente a la pactada.

OTROS DERECHOS

- La garantía le confiere todos los derechos otorgados por la ley, los cuales pueden variar entre los diferentes países.

Esta garantía solo aplica para Colombia / for warranty please contact your local dealer



www.firplak.com

Sede principal: Calle 29 N° 41-15 (Itagüí - Antioquia), Teléfono: (574) 444 17 71
Sede Bogotá: Cr 20 B # 75 -20 Ed. Plaza Héroes, Oficina: 301 , Teléfono: (571) 255 91 54

Puede solicitar el mantenimiento con el **Servicio técnico de Firplak** Tel: **444 17 71 ext 108.**
You can request maintenance calling our technical Service Firplak Tel: +57 (4) 444 17 71 ext 108.
Or contact your local dealer.